



Manual Normativo de Señalización Aeroportuaria

Los aspectos gráficos fundamentales que caracterizan la señalización en los aeropuertos de Aena son:

- El color del fondo, Pantone® 412, en acabado satinado.
- El tipo de letra, ITC News Gothic.
- En la señalización operativa se utilizarán únicamente los pictogramas normalizados en este manual de señalización". Cualquier otro pictograma que pueda definir Aena y no esté incluido en este manual, no podrá ser utilizado en la señalización operativa de los aeropuertos
- La forma y posición de la flecha, siempre a la izquierda de la señal. Excepto cuando la señal está destinada PMR que debe situarse a la derecha si esta dirige hacia ese lado.
- La posibilidad de utilizar 2 ó 3 lenguas, según el aeropuerto, en las señales destinadas a viajeros a pie.
- La estructura compositiva de las señales, siempre según las pautas establecidas en este Manual.
- La diferenciación y separación entre informaciones principales, en color amarillo Pantone® 116; y secundarias, en color azul Pantone® 278.
- El texto en castellano siempre irá en el color amarillo corporativo Pantone® 116 en las señales principales y en azul corporativo Pantone® 278 en las secundarias. El resto de traducciones irán en blanco.

Señalización Operativa información principal



Señal con informaciones principales en Español y una lengua extranjera.



Señal con informaciones principales en Español, una lengua extranjera y una autonómica.



Señal con información de seguridad. En la señalización de seguridad, se seguirán las normas de colores y pictogramas indicados en la sección 4 de este manual.



Señal con informaciones principales con indicaciones a puertas de embarque con colores.

En el caso de señales con Información principal que incluya códigos de color, se respetarán siempre las directrices de este manual en cuanto a la aplicación de colores complementarios.

Información principal se considera a todos aquellos contenidos que tienen que ver con la movilidad y tránsito de los pasajeros. Información complementaria hace referencia a aquellos contenidos que nos son estrictamente necesarios para el tránsito sino que ofrecen contenido adicional como zonas de cambio de divisas, zona comercial o restauración.

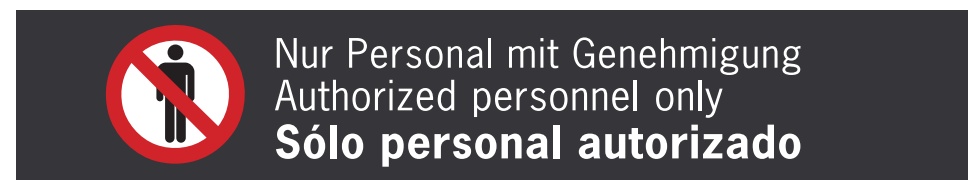
Señalización Operativa información complementaria



Señal con informaciones complementarias.



Señal con informaciones principales y complementarias. Si, por limitaciones de espacio, es necesario agrupar informaciones principales y secundarias en una misma señal, la flecha será amarilla y las informaciones principales aparecerán en primer lugar.



3.14 ELEMENTOS GRÁFICOS NORMALIZADOS

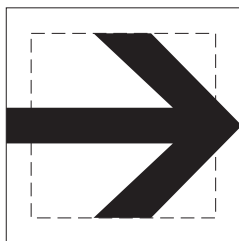
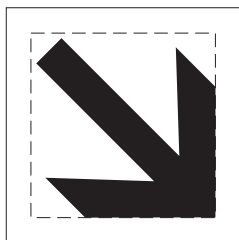
Indicación de dirección

Para indicar direcciones se utiliza el tipo de flecha normalizado.

Siempre se sitúa a la izquierda de la señal, al principio de la información, excepto en los carteles y rótulos táctiles, en los que la flecha si indica dirección hacia la izquierda, hacia adelante o hacia abajo, se sitúa a la izquierda del texto y si indica hacia la derecha se sitúa a la derecha del texto.

Su color corresponde al de la información que acompaña: **amarillo para informaciones principales y azul para secundarias**. En las señales de emergencia y alarma, la flecha es blanca.

Para señales en las que existe convivencia entre informaciones principales y secundarias, la flecha es del color de las informaciones principales: amarillo.



FL1



FL2



FL3



FL4



FL5



FL6



FL7

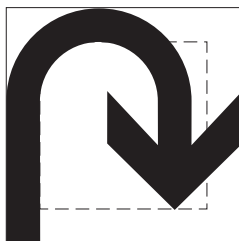


FL8

Para indicar giro de 180° hacia la derecha, se utiliza la posición FL 9.

Para indicar giro de 180° hacia la izquierda, se utiliza la posición FL 10.

Estas posiciones deben utilizarse acompañadas del pictograma de escaleras si el acceso es bajando una escalera.



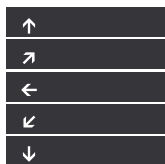
FL9



FL10

Criterios de ordenación de la información en las señales direccionales múltiples

Al ordenar la información en una señal direccional múltiple, la dirección de la flecha de un cartel **no debe cruzarse** con las de los carteles contiguos.





FL 1 Subir recto,
asociado a la forma de subir



FL 2 Subir a la derecha,
asociado a la forma de subir



FL 3 Girar a la derecha



FL 4 Desviarse a la derecha



FL 4 Bajar a la derecha,
asociado a la forma de bajar



FL 5 Seguir recto
Cuando la flecha hacia abajo está situada
justo encima de la escalera o la rampa,
indicaría bajar por la misma, sin la
necesidad de incluir el picto de escalera



FL 5 Bajar recto, asociado
a la forma de bajar



FL 6 Desviarse a la izquierda



FL 6 Bajar a la izquierda,
asociado a la forma de bajar



FL 7 Girar a la izquierda



FL 8 Subir a la izquierda,
asociado a la forma de subir

EMBARQUE / FACTURACIÓN / DESEMBARQUE / EQUIPAJES

PP 01 Aeropuerto/
Terminal/Aviación generalPP 02 Salidas de vuelos
Puerta de embarquePP 03 Facturación de
equipajesPP 04 Autofacturación
equipaje (Self bag drop)

PP 05 Equipajes especiales



PP 06 Bastones



PP 07 Autoembarque



PP 08 Autofacturación

PP 09 Tarjeta de
embarque móvilPP 10 Pasaporte electrónico
(e-passport)

PP 11 Todos los pasaportes

PP 12 Ciudadanos UE/
EEE/CHPP 13 Control de
pasaportesPP 14 Control de
seguridadPP 15 Control automático
de frontera (abc)PP 16 Control de
equipajesPriority passengers
Pasajeros preferentesAll other passengers
Resto de pasajerosPP 19 Llegadas de vuelos
Sala de llegadasPP 20 Recogida de
equipajes



PP 21 Equipajes etiqueta verde

MERCANCÍAS



PP 22 Terminal de carga



PP 23 Mercancías

CONEXIONES



PP 24 Conexión de vuelos



PP 25 Conexiones urgentes

ADUANAS



PP 26 Aduana



PP 27 Nada que declarar



PP 28 Objetos a declarar

OTROS



PP 29 Tripulaciones



PP 30 Centro de coordinación Aeroportuaria

MOVIMIENTO DEL USUARIO: ESCALERAS / ASCENSORES / RAMPAS



PP 31 Escalera de bajada



PP 32 Escalera de subida

PP 33 Escalera automática
de bajadaPP 34 Escalera automática
de subida

PP 35 Ascensor



PP 36 Pasillo automático



PP 37 Peatones



PP38 Salida



PP 39 Rampa de bajada

PP 40 Rampa de bajada
con carros de equipajes

PP 41 Rampa de subida

PP 42 Rampa de subida
con carros de equipajesPP 43 Rampa de subida
automáticaPP 44 Rampa de bajada
automática

TRANSPORTE: COCHE / AUTOBÚS / TREN / METRO / BARCO



PP 45 Aparcamiento en general



PP 46 Coches privados



PP 47 Alquiler de coches/ Agencias



PP 48 Alquiler de coche con conductor



PP 49 Taxi



PP 50 Autobús



PP 51 Autobús 24h



PP 52 Autobús metropolitano



PP 53 Autobús Hotel



PP 54 Autobús grupos



PP 55 Autobús tránsito entre terminales



PP 56 Autobús a aparcamiento



PP 57 Ferrocarril



PP 58 Ferrocarril Automático (AMP)



PP 59 Metro



PP 60 Estación marítima Cruceros

TRANSPORTE: HELIPUERTO



PP 61 Helipuerto



PP 62 Helipuerto Conexiones



PP 63 Helipuerto Llegadas



PP 64 Helipuerto Salidas

SERVICIOS: INFORMACIÓN / PAGOS / CARROS / EQUIPAJE



PP 65 Información

PP 66 Oficina de Atención
al Pasajero (OAP)

PP 67 Azafata virtual

PP 68 Venta de billetes
de aviónPP 69 Venta de billetes
de tren

PP 70 Pago automático



PP 71 Pago manual

PP 72 Caja pago
automáticoPP 73 Carros portaequipajes
RecogidaPP 74 Carros portaequipajes
DevoluciónPP 75 Equipajes
encontrados

PUNTO DE ENCUENTRO



PP 76 Punto de encuentro

PP 77 Punto de encuentro
gruposPP 78 Punto de encuentro
menores sin acompañantesPP 79 Punto de encuentro
cruceirosPP 80 punto de encuentro
taxisPP 81 Punto de encuentro
aparcamiento



PC 01 Agencias de viajes
Tour operadores



PC 02 Agua potable
Fuentes



PC 03 Área de juegos
infantiles



PC 04 Área de mascotas



PC 05 Aseo de hombres



PC 06 Aseo de mujeres



PC 07 Aseos



PC 08 Aseo mixto



PC 09 Aseo infantil



PC 10 Bar



PC 11 Cafetería



PC 12 Cajero automático



PC 13 Capilla católica



PC 14 Centro de negocios



PC 15 Conexión a internet



PC 16 Consigna



PC 17 Banco/Cambio
de divisas



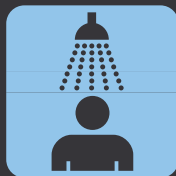
PC 18 Cambio de billetes
en moneda fraccionaria



PC 17 Correos. Buzón



PC 18 Correos. Oficina



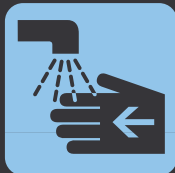
PC 19 Duchas



PC 20 Estando



PC 21 Farmacia



PC 22 Grifo automático



PC 23 Guardería



PC 24 Higiene infantil



PC 25 Hotel



PC 26 Información

PC 27 Máquina
expendedoraPC 28 Oficina de objetos
encontradosPC 29 Oratorio
multiconfesional

PC 30 Peluquería



PC 31 Primeros auxilios

PC 32 Protección de
equipajes



PC 33 Quiosco de prensa



PC 34 Recoger excrementos



PC 35 Reserva de plazas de hotel

PC 36 Restaurante/
Autoservicio

PC 37 Sala de espera



PC 38 Sala de exposiciones



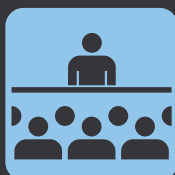
PC 39 Sala de prensa



PC 40 Sala para lactantes



PC 41 Sala VIP



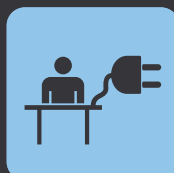
PC 42 Salón de actos



PC 43 SPA-Centro termal



PC 44 Teléfono

PC 45 Tienda libre de
impuestos/TiendasPC 46 Zona habilitada
para fumadores en exteriorPC 47 Mesa conexión
eléctricaPC 48 Zona wifi.
Se puede utilizar solo si la
compañía proveedora posee los
derechos de uso del logotipo.

PC 51 Aviso en aseos

3.24 ELEMENTOS GRÁFICOS NORMALIZADOS

Pictogramas. Accesibilidad



PA 01 Acceso para PMR o discapacidad



PA 02 Facilidades personas con discapacidad auditiva



PA 03 Discapacitados visuales



PA 04 Discapacitados intelectuales



PA 05 Mujer embarazada



PA 06 Anciano



PA 07 Persona con bebé en brazos



PA 08 Persona con muletas



PA 09 Ascensor accesible



PA 10 Rampa accesible



PA 11 Acceso para cochecito de bebé



PA 12 Silla PMR eléctrica



PA 13 Zona de aparcamiento reservado PMR



PA 14 Mostrador de facturación adaptado



PA 15 Mostrador de información adaptado



PA 16 Aseos accesibles



PA 17 Aseos accesibles para hombres



PA 18 Aseos accesibles para mujeres

PA 19 Bucle inducción
modo TPA 20 Servicio de
intérprete de signos
en españolPA 21 Servicio de
intérprete de signos
universal

PA 22 Punto de información sin barreras



PA 23 Teléfono adaptado



PA 24 Teléfono de texto



PA 25 Aseo mixto accesible

PA 26 Sala pasajeros con
necesidades especiales



PR 01 Acceso autorizado



PR 02 Acceso no autorizado



PR 03 Agua no potable



PR 04 Carga máxima



PR 05 Dirección obligatoria



PR 06 Niños solos no

PR 07 No amontonar
el equipaje

PR 08 No usar el ascensor



PR 09 No bicicletas

PR 10 No carritos
portaequipajesPR 11 No carritos
portaequipajes en la escaleraPR 12 No cochecitos
de bebéPR 13 No conectar el
teléfono móvilPR 14 No empujar la
puerta

PR 15 No esquís y palos



PR 16 No fumar



PR 17 No hacer fotografías



PR 18 No instrumentos musicales



PR 19 No introducir el pie en los laterales y avanzar por la izquierda en pasillos automáticos y escaleras



PR 20 No introducir el pie entre escalones



PR 21 No montar personas en los carritos



PR 22 No objetos frágiles



PR 23 No obstruir el cierre/ No pasar/ Acceso restringido



PR 24 No planchas surf



PR 25 No realizar grabaciones de vídeo



PR 26 No sentarse en el pasamanos



PR 27 No sentarse en los escalones



PR 28 No sentarse en los hipódromos



PR 29 No sillas de ruedas



PR 30 No sillas de seguridad



PR 31 No trineos



PR 32 No perros



PR 33 No aparcar



PR 34 No subirse a los hipódromos



PS 01 Papelera

PS 02 Reciclaje embases
ligerosPS 03 Reciclaje papel
y cartón

PS 04 Reciclaje vidrio

PS 05 Reciclaje materia
orgánica

PS 06 Ahorro de agua

PS 07 Ahorro de energía
eléctrica

PS 08 Temperatura mínima



PS 09 Temperatura máxima



PS 10 Humedad



PS 11 Coche eléctrico



PAP 01 General



PAP 02 Larga estancia



PAP 03 Express



PAP 04 Abonados



PAP 05 VIP



PAP 06 Bajo coste



PAP 07 Preferente



PAP 08 Edificio
aparcamiento



PAP 09 Turismos



PAP 10 Taxis



PAP 11 Vehículos de
alquiler



PAP 12 Autobuses



PAP 13 Motocicletas



PAP 14 Bicicletas



PAP 15 Aparcamiento 2



PAP 16 Zona A



PAP 17 Indicación autobuses
aparcamientos larga estancia

Denominación del aparcamiento*

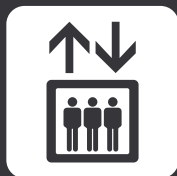
Tipografía News Gothic

Zonas del aparcamiento*

Tipografía News Gothic

* Color en función del tipo
o zona de aparcamiento

Más información en el *Manual de
Imagen y Señalización de Aparca-
mientos* editado por Aena.



PAP 17 Ascensor



PAP 18 Barrera de control



PAP 19 Caja automática



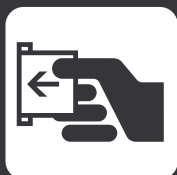
PAP 20 Caja manual



PAP 21 Carritos porta-equipaje



PAP 22 Escalera



PAP 23 Introducir tique



PAP 24 Recoger vehículo



PAP 25 Recoger tique



PAP 26 Vía para vehículos



PAP 27 Plazas para PMR



PAP 28 Plazas preferente para familias



PAP 29 Plaza preferente para embarazadas



PAP 30 Plazas preferente para personas con bebés



PAP 31 Aparcamiento 1



PAP 32 Zona A

Denominación del aparcamiento*

Tipografía News Gothic

Zonas del aparcamiento*

Tipografía News Gothic*

Color en función del tipo
o zona de aparcamiento

Más información en el *Manual de Imagen y Señalización de Aparcamientos* editado por Aena.



1



2



3



4

Tal como se indica en la página 3.4, en los edificios complejos y de grandes dimensiones, puede ser recomendable utilizar códigos gráficos y alfanuméricos que facilitan la orientación de los usuarios. En esta página se indican distintas fórmulas gráficas a aplicar en función de las necesidades y del criterio de cada aeropuerto.



LG 01 Renfe



LG 02 Cercanías



LG 03 Metro Madrid



LG 04 Metro Barcelona



LG 05 Metro Valencia



LG 06 Agencia Tributaria



LG 07 Correos



LG 08 Iberia



LG 09 Vueling



LG 10 Air Europa



LG 11 Agencia Estatal de Meteorología

Los logotipos recogidos en esta página corresponden a algunas de las empresas e instituciones más representativas para el sector.

Se pueden utilizar los logotipos oficiales de otras empresas o instituciones no presentes en esta página siempre que lo autorice la Dirección del correspondiente aeropuerto.

4.33 PICTOGRAMAS ESPECÍFICOS



PS 01



PS 02



PS 03



PS 04



PS 05



PS 06



PS 07



PS 08



PS 09



PS 10



PS 11



PS 12



PS 13



PS 14



PS 15



PS 16

PS 01 Zona restringida de seguridad

PS 02 Zona crítica de seguridad

PS 03 Sólo personal autorizado

PS 04 Zona de acceso controlado

PS 05 Acceso con acreditación

PS 06 Sólo vehículos autorizados

PS 07 Prohibido el paso de peatones

PS 08 Prohibido aparcar

PS 09 No pasar con marcapasos

PS 10 No pasar con implante coclear

PS 11 Puerta de emergencia

PS 12 Alarma acústica

PS 13 Posibilidad de sanción

PS 14 Circuito cerrado de televisión

PS 15 Mantener puerta abierta

PS 16 Comprobación del equipaje



PS 17.1



PS 17.2



PS 18.1



PS 18.2



PS 18.3



PS 18.4



PS 19



PS 20



PS 21



PS 22



PS 23



PS 24



PS 25



PS 26



PS 26.1



PS 26.2

PS 17.1 No abandone el equipaje

PS 17.2 No acepte equipaje ajeno

PS 18.1 Pasillo o zona sin retorno

PS 18.2 Avance / Siga andando

PS 18.3 No se detenga

PS 18.4 No retroceda

PS 19 Muestre la tarjeta de embarque

PS 20 Deposite los objetos personales en la bandeja

PS 21 Mantenga la distancia de seguridad entre bandejas

PS 22 Control de seguridad de personas y objetos

PS 23 Control de seguridad de vehículos y mercancías

PS 24 Inspección de líquidos

PS 25 Control automático de frontera

PS 26 Policía

PS 26.1 Guardia Civil

PS 26.2 Policía Nacional

Modelo	Pictograma	Español	Inglés	Alemán	Francés	Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
CS1	 PS o1	Zona Restringida de Seguridad	Security Restricted Area	Sicherheitsbereich	Zone réservée de sécurité	Zona Restringida de Seguretat	Zona Restringida de Seguretat	Segurtasuneko zonalde mugatua	Zona Restrinxida de Seguridade
CS2	 PS o2	Zona Crítica de Seguridad	Critical Security Area	Hochsicherheitsbereich	Zone critique de sécurité	Zona Crítica de Seguretat	Zona Crítica de Seguretat	Segurtasun eremu kritikoa	Zona crítica de seguridade
CS3	 PS o3	Sólo personal autorizado	Authorized personnel only	Nur autorisiertes Personal	Personnel autorisé seulement	Només personal autoritzat	Només personal autoritzat	Baimendutako langileak bakarrik	Só persoal autorizado
CS4	 PS o4	Zona de Acceso Controlado	Authorized Access Area	Zone mit kontrolliertem Zugang	Zone d'accès contrôlé	Zona d'Accés Controlat	Zona d'Accés Controlat	Sarbide kontrolatuko zonaldea	Zona de Acceso Controlado
CS5	 PS o5	Zona autorizada sólo para: ¡Atención! Zona Restringida de Seguridad. Deberá estar correctamente acreditado para acceder y permanecer en esta zona. Es obligatorio llevar la acreditación aeroportuaria siempre en lugar visible. Su incumplimiento será sancionado conforme a la legislación vigente, con importes de hasta 90.000 €. (Normativa europea en vigor y Ley 21/2003 de Seguridad Aérea)	Area authorized only for: Attention! Security Restricted Area. You must be authorized to enter and remain in this area. You must always wear the airport identification card in a visible place, at all times while you are in this area. Failure to comply with this provision may be sanctioned under current legislation, with fines of up to 90.000 €. (European regulations in force and Air Security Act 21/2003)	Bereich ausschließlich zugelassen für: Achtung! Sicherheitsbereich. Nur Personen mit gültigen Ausweisen haben Zugang zu diesem Bereich. Der Flughafenausweis ist jederzeit sichtbar zu tragen. Die Nichteinhaltung dieser Bestimmung wird nach der gültigen Gesetzgebung mit Geldstrafen in Höhe von bis zu 90.000 € Geahndet. (Geltende europäische Bestimmung und Gesetz 21/2003 zur Sicherheit im Luftverkehr)	Attention ! Zone réservée de sécurité. Vous devrez être dûment accrédité pour y accéder et y rester. Vous avez l'obligation de porter votre accréditation aéroportuaire en un lieu visible, faute de quoi vous serez passible d'une sanction pouvant aller jusqu'à 90 000€, conformément à la législation en vigueur. (Réglementation européenne en vigueur et Loi 21/2003 sur Sécurité aérienne)	Zona autoritzada només per a: Atenció! Zona Restringida de Seguretat. Heu d'estar correctament acreditats per accedir a aquesta zona i romandre-hi. És obligatori que porteu l'acreditació aeroportuària sempre en un lloc visible. L'incompliment d'aquesta obligació se sancionará, d'acord amb la legislació vigent, amb imports de fins a 90.000 €. (Normativa europea en vigor i Llei 21/2003 de seguretat aèria).	Zona autoritzada només per a: Atenció! Zona Restringida de Seguretat. Heu d'estar correctament acreditats per accedir a esta zona i romandre-hi. És obligatori que porteu l'acreditació aeroportuària sempre en un lloc visible. L'incompliment d'esta obligació se sancionará, d'acord amb la legislació vigent, amb imports de fins a 90.000 €. (Normativa europea en vigor i Llei 21/2003 de seguretat aèria).	Onorengozat bakarrik baimendutako eremua: Adi!, Segurtasuneko Zonalde Mugatua. Zonalde honetan egoteko eta bertara sartzeko behar bezala akreditatuta egon beharko da. Derrigorrezkoa da aireportuko akreditazioa ikusteko moduko lekuan eramatea beti. Hori ez egitea isunarekin zigortuko da, indarrean dagoen legediaren arabera, 90.000 €. arteko zenbatekoekin. (Indarrean den Europako araudia eta Aire Segurtasuneko 21/2003 Legea)	Zona autorizada só para: Atención! Zona Restrinxida de Seguridade. Deberá estar correctamente acreditado para acceder e permanecer nesta zona. É obrigatorio levar a acreditación aeroportuaria sempre en lugar visible. O seu incumprimento será sancionado conforme á lexislación vixente, con importes de ata 90.000 €. (Normativa europea en vigor e Lei 21/2003 de Seguridade Aérea)

Modelo	Pictograma	Español	Inglés	Alemán	Francés	Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
CS6	 PS o6	Sólo vehículos autorizados	Authorized vehicles only	Nur autorisierte Fahrzeuge	Véhicules autorisés seulement	Només vehicles autoritzats	Només vehicles autoritzats	Baimendutako ibilgailuak bakarrik	Só vehículos autorizados
CS7	 PS o7	Prohibido el paso a peatones	No entry for pedestrians	Durchgang für Fußgänger verboten	Interdit aux piétons	Prohibit el pas als vianants	Prohibit el pas als vianants	Debekatuta dago oinezkoak pasatzea	Prohibido o paso a peóns
CS8	 PS o8	Por seguridad, deberá estacionar su vehículo en las zonas habilitadas al efecto	For security reasons, you must park your vehicle in the areas indicated for the purpose	Aus Sicherheitsgründen müssen Fahrzeuge innerhalb der gekennzeichneten Parkfelder abgestellt werden	Par sécurité, vous devrez garer votre véhicule dans les zones prévues à cet effet	Per seguretat, heu d'estacionar el vostre vehicle en les zones habilitades a aquest efecte	Per seguretat, haurà d'estacionar el seu vehicle en les zones habilitades a este efecte	Segurtasun arrazoiak direla eta, zure ibilgailua horretarako egokitutako eremuetan aparkatu beharko duzu	Por seguridad, deberá estacionar o seu vehículo nas zonas habilitadas ó efecto
CS9	 PS o9	No pasar con marcapasos	Do not pass with pacemakers	Nicht mit Herzschrittmacher	Ne pas passer avec un pacemaker	No passeu amb marcapassos	No passeu amb marcapassos	Ez igaro taupada-markagailuarekin	Non pasar con marcapasos
CS10	 PS 10	No pasar con implante coclear	Do not pass with cochlear implants	Nicht mit Cochlearimplantat	Ne pas passer avec implant cochléaire	No passeu amb implant coclear	No passeu amb implant coclear	Ez igaro inplante koklearrarekin	Non pasar con inplante coclear
CS11	 PS 11	Prohibido su uso salvo en caso de emergencia. Su uso indebido será sancionado.	Use prohibited except in cases of emergency. Undue use will be fined.	Die Benutzung darf nur im Notfall erfolgen. Unberechtigte Nutzung wird bestraft.	Utilisation interdite sauf en cas d'urgence. Son usage indu sera sanctionné	Prohibit tot ús, llevat que es tracti d'un cas d'emergència. L'ús indegut serà sancionat	Prohibit tot ús, llevat que es tracte d'un cas d'emergència. L'ús indegut serà sancionat	Debekatuta dago erabiltzea, larrialdi kasuetan izan ezik. Erabilera okerrak zigorra ekar dezake	Prohibido o seu uso salvo casos de emerxencia. O seu uso indebido será sancionado
CS12	 PS 12	Apertura conectada a una alarma acústica	Opening connected to an acoustic alarm	Öffnung ist an ein akustisches Alarmsignal gekoppelt.	Ouverture connectée à une alarme acoustique	Obertura connectada a una alarma acústica	Obertura connectada a una alarma acústica	Soinu-alarma bati konektatutako irekiera	Abertura conectada a unha alarma acústica
CS13	 PS 13	El uso indebido podrá ser sancionado con una multa de hasta 225.000 € (Ley 21/2003 de Seguridad Aérea)	Undue use may incur a fine of up to €225,000 (Law 21/2003 Air Travel Security)	Jede unberechtigte Nutzung kann mit einer Geldstrafe bis zu 250.000 € geahndet werden (Gesetz 21/2003 zur Sicherheit im Luftverkehr).	L'usage indu pourra être sanctionné d'une amende allant jusqu'à 225 000 € (Loi 21/2003 sur Sécurité aérienne)	L'ús indegut pot ser sancionat amb una multa de fins a 225.000€ (Llei 21/2003 de seguretat aèria)	L'ús indegut pot ser sancionat amb una multa de fins a 225.000€ (Llei 21/2003 de seguretat aèria)	Erabilera desagokiak 225.000 € arteko isuna ekar dezake (Aire Segurtasune ko 21/2003 Legea)	O uso indebido poderá sancionarse cunha multa de ata 225.000 € (Lei 21/2003 de Seguridade Aérea)

Modelo	Pictograma	Español	Inglés	Alemán	Francés	Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
CS14	 PS 14	Aena Aeropuertos informa: por su seguridad, este recinto está controlado por circuito cerrado de televisión	Aena Aeropuertos notice: for your security this area is under surveillance by closed-circuit television	Aena Aeropuertos informiert: Für Ihre Sicherheit wird dieser Bereich von Kameras überwacht.	Aena Aeropuertos informe: pour votre sécurité cette enceinte est contrôlée par circuit fermé de télévision	Aena Aeropuertos informa: per la vostra seguretat, aquest recinte és controlat per circuit tancat de televisió	Aena Aeropuertos informa: per la seua seguretat, aquest recinte está controlat per circuit tancat de televisió	Aenaren oharra: zure segurtasunaren mesedetan, telebista-zirkuitu itxi bidez zaindutako gunea da hau	Aena Aeropuertos informa: pola súa seguridade, este recinto está controlado por circuíto pechado de televisión.
CS15	 PS 15	Esta puerta permanecerá abierta exclusivamente durante el proceso de embarque y/o desembarque. Su mal uso podrá ser sancionado.	This door will remain open only during the process of boarding and disembarking. Improper use may be sanctioned	Diese Tür ist nur während des Ein- und Aussteigens geöffnet. Ihr Missbrauch ist strafbar.	Cette porte ne restera ouverte que pendant l'embarquement et le débarquement. Toute mauvaise utilisation sera passible de sanction.	Aquesta porta romandrà oberta exclusivament durant el procés d'embarcament i/o desembarcament. Fer-ne un mal ús pot ser objecte de sanció.	Esta porta romandrà oberta exclusivament durant el procés d'embarque i/o desembarque. Fer-ne un mal ús pot ser objecte de sanció.	Ontziratze edota lehorreratze prozesuak iraun bitartean bakarrik egongo da atea irekita. Gaizki erabiltzeagatik isuna jar daiteke.	Esta porta permanecerá abierta exclusivamente durante o proceso de embarque e/ou desembarque. O seu mal uso poderá ser sancionado
CS16	 PS 16	Asegúrese de recoger y revisar su equipaje antes de salir. Salvo casos justificados, no se permitirá volver a acceder a esta zona.	Ensure that you collect and check your baggage before leaving. Except in special cases, you may not return to this area.	Stellen Sie sicher, dass Sie alle Gepäckstücke bei sich haben, bevor Sie diesen Bereich verlassen. Eine Rückkehr in diesen Bereich ist nur in ordnungsgemäß begründeten Ausnahmefällen möglich.	Pensez à retirer et à contrôler vos bagages avant de partir. Sauf exception justifiée, vous ne pourrez pas revenir dans cette zone.	Assegureu-vos de recollir i revisar el vostre equipatge abans de sortir. Llevat de casos justificats, no és permès de tornar a accedir a aquesta zona.	Assegureu-vos d'arreglegar i revisar el vostre equipatge abans d'eixir. Llevat de casos justificats, no és permès de tornar a accedir a esta zona.	Atera aurretik ziurtatu ekipajea jaso eta berrikustez. Justifikatutako kasuetan salbu, ez da baimenduko zonalde honetara itzultzea.	Asegúrese de recoller e revisar a súa equipaxe antes de saír. Salvo casos xustificados, non se permitirá volver acceder a esta zona.
CS17	 PS 17.1  PS 17.2	Por seguridad, no abandone su equipaje ni transporte equipajes de terceras personas	For security reasons, do not leave your baggage unattended or carry bags for other people	Lassen Sie Ihr Gepäck aus Sicherheitsgründen niemals unbeaufsichtigt und nehmen Sie kein Gepäck von unbekannten Personen mit	Par sécurité, ne laissez pas vos bagages sans surveillance et ne portez pas ceux de tierces personnes	Per seguretat, no abandoneu el vostre equipatge ni transporteu equipatges de terceres persones	Per seguretat, no abandone el seu equipatge ni transporte equipatges de terceres persones	Segurtasunagatik, ez utzi zure ekipajea eta ez eraman besteren ekipajerik	Por seguridade, non abandone a súa equipaxe nin transporte equipaxes de terceiras persoas
CS18	 PS 18.1	Pasillo sin retorno	One-way corridor	Kein Ausgang	Couloir sans retour	Passadís sense retorn	Passadís sense tornada	Norabide bakarreko korridorea	Corredor sen retorno

Modelo	Pictograma	Español	Inglés	Alemán	Francés	Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
CS18	 PS 18.2	Avance	Keep walking	Bitte weitergehen	Avancez	Avanceu	Avanceu	Joan aurrera	Avance
	 PS 18.3	No se detenga	Do not stop	Nicht stehenbleiben	Veuillez ne pas vous arrêter	No us atureu	No es detinga	Ez geratu	Non se deteña
	 PS 18.4	No retroceda	Do not return	Nicht zurückgehen	Veuillez ne pas reculer	No retrocediu	No retrocedisca	Ez egin atzera	Non retroceda
CS19	 PS 19	Sólo con tarjeta de embarque	Only with boarding card	Nur mit Boardkarte	Avec la carte d'embarquement seulement	Només amb targeta d'embarcament	Només amb targeta d'embarque	Ontziratze txartelarekin bakarrik	Só con tarxeta de embarque
CS20	 PS 20	Deposite para su inspección por rayos X, todos los objetos personales, incluida la ropa de abrigo	Place your personal belongings, including your overcoat, for X-ray inspection	Legen Sie alle persönlichen Gegenstände, einschließlich Mäntel und Jacken, zur Röntgenprüfung auf das Band	Inspection aux rayons X: déposez tous les objets personnels, y compris vos vestes ou manteaux	Dipositeu-hi tots els objectes personals, inclosa la roba d'abric, per tal de portar-ne a terme la inspecció per raigs X	Diposite per a la seua inspecció per rajos X, tots els objectes personals, inclosa la roba d'abric	X izpiekin ikuskatzeko utzi objektu pertsonal guztiak, berokiak barne	Deposite para a súa inspección por raios X todo los obxectos persoais, incluída a roupa de abrigo
CS21	 PS 21	Mantenga distancia de seguridad	Keep safety distance	Bitte Sicherheitsabstand einhalten	Veuillez respecter la distance de sécurité	Mantingueu la distància de seguretat	Mantinga distància de seguretat	Utzi segurtasun-tartea	Manteña a distancia de seguridade
CS22	 PS 22	Usted y los objetos que lleve consigo serán sometidos a un control de seguridad conforme a la normativa vigente	You and the objects that you carry will be subject to security checking under current regulations	Sie und alle Gegenstände, die Sie mit sich führen, werden einer Sicherheitskontrolle gemäß der geltenden Vorschriften unterzogen	Vous serez soumis, vous et les objets que vous portez, à un contrôle de sécurité conformément à la législation en vigueur	Us heu de sotmetre, i també els objectes que porteu a sobre, a un control de seguretat d'acord amb la normativa vigent	Vostè i els objectes que porte amb si seran sotmesos a un control de seguretat conforme a la normativa vigent	Zuk eta zurekin dituzun objektuek indarrean dagoen araudiaren arabera, segurtasun kontrola pasatuko duzue	Vostede e os obxectos que leve consigo serán sometidos a un control de seguridade conforme á normativa vixente

Modelo	Pictograma	Español	Inglés	Alemán	Francés	Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
CS23	 PS 23	Los vehículos y suministros, así como sus ocupantes, serán sometidos a un control de seguridad conforme a la normativa vigente	Vehicle and supplies, and the occupants, will be subject to security checks in accordance with current regulations	Fahrzeuge und Versorgungsgüter sowie Fahrzeuginsassen werden einer Sicherheitskontrolle gemäß der geltenden Vorschriften unterzogen	Les véhicules et les approvisionnements, ainsi que leurs occupants, seront soumis à un contrôle de sécurité conformément à la législation en vigueur	Els vehicles i els subministraments, com també els seus ocupants, s'han de sotmetre a un control de seguretat d'acord amb la normativa vigent	Els vehicles i els subministraments, com també els seus ocupants, s'han de sotmetre a un control de seguretat d'acord amb la normativa vigent	Ibilgailu, horniketa eta bidaiariak indarreko araudiaren arabera segurtasun kontrola pasatuko dute	Os vehículos e suministros, así como os seus ocupantes, serán sometidos a un control de seguridade conforme á normativa vixente
CS24	 PS 24	Punto de inspección de líquidos Pasajeros con líquidos en recipientes de más de 100 ml. en equipaje de mano	Liquids screening point Passengers with liquids in containers over 100 ml. in hand luggage	Flüssigkeitskontrolle Passagiere, die Flüssigkeiten in Behältern mit mehr als 10 ml im Handgepäck mit sich führen	Point d'inspection de liquides Passagers en possession de liquides dans des récipients supérieurs à 100 ml dans un bagage à main	Punt d'inspecció de líquids Passatgers amb líquids en recipients de més de 100 ml a l'equipatge de mà	Punt d'inspecció de líquids Passatgers amb líquids en recipients de més de 100 ml a l'equipatge de mà	Likidoak aztertzeko gunea Eskuko ekipajea, 100 ml-tik gorako ontzietan likidoak daramatzaten bidaiariak	Punto de inspección de líquidos Pasaxeiros con líquidos en recipientes de máis de 100 ml en equipaxe de man
CS25	 PS 25	Control automático de frontera Uso del Control automático de Frontera e-passport o DNIE Mayores de 18 años	Automated Border Control Use of the Automated Border Control e-passport Over 18s	Automatische Grenzkontrolle Nutzung der automatischen Grenzkontrolle e-passport Ab 18 Jahren	Contrôle automatique de frontière Usage du contrôle automatique de frontière e-passport o DNIE Majeurs de 18 ans	Control automàtic de frontera Ús del control automàtic de frontera e-passport o DNIE Majors de 18 anys	Control automàtic de frontera Ús del control automàtic de frontera e-passport o DNIE Majors de 18 anys	Mugako kontrol automatikoa Mugako kontrol automatikoaren erabilera e-passport edo DNIE 18 urtetik gorakoak	Control automático de fronteira Uso do control automático de fronteira e-passport ou DNIE Maiores de 18 anos
CS26	 PS 26  PS 26.1	Guardia Civil Recepción de denuncias Intervención de armas Desgravación fiscal, I.V.A. Puesto de inspección fronterizo	Reports reception Fire arms registration V.A.T. Deduction Border Inspection Post						
CS27	 PS 26  PS 26.2	Cuerpo Nacional de Policía Oficina de denuncias Oficina de pasaportes	Reports office Passport office						

Para la señalización destinada a viajeros y visitantes, en las informaciones léxicas se emplean, según las necesidades del aeropuerto, los siguientes grupos de lenguas en el orden y forma que se indica:

Inglés	Alemán	Francés
Español	Inglés	Inglés
Español	Español	Español
Catalán	Valenciano	Euskera
Inglés	Inglés	Inglés
Español	Español	Español
Gallego		
Inglés		
Español		

En la señalización destinada a conductores de vehículos, se emplean sólo dos lenguas en el orden y forma que se indica:

Inglés	Catalán	Valenciano
Español	Español	Español
Euskera	Gallego	
Español	Español	

En este apartado quedan relacionados los términos utilizados más habitualmente en las informaciones aeroportuarias con las traducciones oficiales que deberán utilizarse siempre.

En todos los casos se aplicarán los criterios tipográficos y compositivos especificados en los distintos apartados de este Manual.

Para la inclusión en cualquier tipo de señal o rótulo de términos no reflejados en la relación adjunta, la empresa suministradora deberá acreditar la correcta traducción a las distintas lenguas autorizadas mediante la presentación del correspondiente certificado emitido por un Traductor Jurado.

Español	Inglés	Alemán	Francés
A			
A partir de este punto, desconecte su teléfono móvil	Mobile phones turned off beyond this point	Ab hier bitte Handy ausschalten	À partir de cet endroit veuillez éteindre votre téléphone portable
Acceso autorizado	Authorised access	Erlaubter Zugang	Accès autorisé
Acceso cerrado de X h a X h. Entrada por la puerta...	Access closed from Xh to Xh. Entrance by door...	Zugang von X Uhr bis X Uhr geschlossen. Bitte Tür ... benutzen.	Accès fermé de Xh à Xh. Entrée par la porte...
Acceso fuera de servicio por obras	Entrance out of service. Works	Zugang wegen Bauarbeiten geschlossen	Accès hors service pour cause de travaux
Acceso no autorizado	No entry	Kein Zugang	Accès non autorisé
Acceso para cochecitos de bebé	Entrance for pushchairs	Zugang für Kinderwagen	Accès poussettes
Acceso para personas con movilidad reducida o discapacidad	Disabled access	Zugang für Behinderte oder Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit	Accès personnes à mobilité réduite
Acceso VIP	VIP entrance	VIP-Zugang	Accès VIP
Acceso restringido. Sólo vehículos y personal autorizado	Restricted access. Authorised vehicles and personnel only	Zutritt beschränkt: Nur für berechtigtes Personal	Accès réservé aux véhicules et au personnel autorisés
Adelantar por la izquierda (en escaleras y pasillos mecánicos)	Stand on the right	Rechts stehen, links gehen	Pour doubler, se mettre à gauche
Aduana	Customs	Zoll	Douane
Aeropuerto	Airport	Flughafen	Aéroport
Agencias de viajes	Travel agencies	Reisebüros	Agences de voyages
Ahorro de agua	Water saving	Wassereinsparung	Économie d'eau
Ahorro de energía eléctrica	Electricity saving	Stromeinsparung	Économie d'énergie électrique
Al final de la rampa, presionar la barra	Press bar at end of ramp	Am Ende der Rampe Hebel drücken	À la fin de la rampe, appuyez sur la barre
Alquiler de coches	Car rental	Autoverleih	Location de voitures
Aparcamiento reservado	Reserved parking	Nur Fahrzeuge mit Genehmigung	Stationnement réservé
Área comercial	Shopping area	Shopping-Bereich	Espace commercial
Área de juegos infantiles	Children's play area	Kinderbereich	Aire de jeux enfants
Armas de fuego	Firearms	Schusswaffen	Armes à feu
Aseo accesible	Disabled toilet	Behindertengerechte Toilette	Toilettes adaptées

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
A partir d'aquest punt, desconnecteu el telèfon mòbil	A partir d'este punt desconnecteu el telèfon mòbil	Toki honetatik aurrera, deskonektatu telefono mugikorra	A partir deste punto desconecte o seu teléfono móbil.
Accés autoritzat	Accés autoritzat	Sar daiteke	Acceso autorizado
Accés tancat de X h a X h. Entrada per la porta...	Accés tancat de Xh a Xh. Entrada per la porta...	Ezin da sartu X:XX-X:XXordutegian. Sartzeko atea...	Acceso pechado de Xh a Xh. Entrada pola porta...
Accés fora de servei per obres	Accés fora de servei per obres	Ezin da sartu lanak direla-eta	Acceso fóra de servizo por obras
Accés no autoritzat	Accés no autoritzat	Ezin da sartu	Acceso non autorizado
Accés per a cotxets	Accés per a cotxets de bebé	Haur-kotxeentzako sarrera	Acceso para coches de bebé
Accés per a persones amb mobilitat reduïda o discapacitat	Accés per a persones amb mobilitat reduïda o discapacitat	Mugikortasun murriztua edo ezintasunak dituztenentzako sarrera	Acceso para persoas con mobilidade reducida ou discapacidade
Accés VIP	Accés VIP	VIP sarrera	Acceso VIP
Accés restringit. Només vehicles i personal autoritzat	Accés restringit. Només vehicles i personal autoritzat	Baimendutako ibilgailu eta pertsonentzako sarbidea	Acceso restrinxido só vehículos e persoal autorizado
Avanceu per l'esquerra	Avanceu per l'esquerra	Aurreratzeko, jarri ezker aldean	Avanzar pola esquerda
Duana		Aduana	Alfándega
Aeroport	Aeroport	Aireportua	Aeroporto
Agències de viatges	Agencies de viatges	Bidai agentzia	Axencia de viaxes
Estalvi d'aigua	Estalvi d'aigua	Ura aurrezte	Aforro de auga
Estalvi d'energia elèctrica	Estalvi d'energia elèctrica	Elektrizitatea aurrezte	Aforro de enerxía eléctrica
Al final de la rampa, pressioneu-ne la barra	Al final de la rampa, pressioneu-ne la barra	Aldaparen amaieran, sakatu barra	Ao final da rampla, premer a barra.
Lloguer de cotxes	Lloguer de cotxes	Kotheen alojera	Aluguer de coches
Aparcament reservat	Aparcament reservat	Aparkaleku erreserbatua	Aparcadoiro reservado
Àrea comercial	Àrea Comercial	Merkataritza-gunea	Área comercial
Àrea de jocs infantils	Àrea de jocs infantils	Haurrak jolasteko gunea	Área de xogos infantís
Armes de foc	Armes de foc	Su-armarik	Armas de fogo
Serveis adaptats	Servei accessible	Mugikortasun murriztua dutenentzako komunak	Aseo accesible

Español	Inglés	Alemán	Francés
Aseos	Toilets	Toiletten	Toilettes
Asistencia PMR	PRM Assistance	Hilfe für Gehbehinderte	Assistance à PMR
Autoembarque	Self-boarding	Selbst-Check-In	Auto-embarquement
Autofacturación	Self-check-in	Selbstfakturierung	Auto-enregistrement
Aviación General	General Aviation	Allgemeine Luftfahrt	Aviation générale
Azafata virtual	Virtual hostess	Virtuelle Flugbegleiterin	Hôtesse virtuelle

B

Bajo coste	Low cost	Billigflieger	Bas prix
Banco	Bank	Bank	Banque
Bicicletas	Bicycles	Fahrräder	Vélos
Bienvenidos	Welcome	Willkommen	Bienvenus
Bus	Bus	Bus	Autobus
Bus 24h	24/24 bus	24-Stunden-Bus	Bus 24 h
Bus grupos	Group bus	Gruppenbus	Bus pour groupes
Bus hotel	Hotel bus	Hotelbus	Navette bus aéroport-hôtel
Bus metropolitano	Intercity bus	Regionalbus	Bus régional
Bus municipal	City bus	Stadtbus	Bus municipal
Bus tránsito	Inter-terminal shuttle	Transitbus	Navette inter-terminaux
Buzón	Post-box	Briefkasten	Boîte aux lettres

C

Caja	Cash point	Kasse	Caisse
Caja en planta...	Check-out on floor...	Kassen im... Stock	Caisse à l'étage...
Cajero automático	ATM	Geldautomat	Distributeur automatique
Caja pago automático	Automated payment machine		
Cambio (de moneda)	Exchange	Geldwechsel	Échange
Capilla	Chapel	Kapelle	Chapelle
Carga máxima	Maximum load	Maximales Gewicht	Charge maximale
Carros portaequipajes	Luggage trolleys	Gepäckwagen	Chariots à bagages
Centro de negocios	Business centre	Geschäftszentrum	Centre d'affaires

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Lavabos	Lavabos	Komunak	Aseos
Assistència PMR	Assistència PMR	MMP laguntza	Asistencia PMR
Autoembarcament	Autoembarcament	Hegazkineratze automatikoa	Autoembarque
Autofacturació	Autofacturació	Fakturatze automatikoa	Autofacturación
Aviació General	Aviació General	Hegazkintza orokorra	Aviación Xeral
Hostessa virtual	Hostessa virtual	Hegazkineko laguntzaile birtuala	Azafata virtual
Baix cost	Baix cost	Kostu baxua	Baixo custo
Banc	Banc	Aurrezki-kutxa	Banco (Caixa de Aforros)
Bicicletes	Bicicletes	Bizikletarik	Bicicletas
Benvinguts	Benvinguts	Ongi etorriak	Benvidos
Bus	Bus	Autobusa	Bus
Bus 24h	Bus 24h	Autobusa 24 h	Bus 24h.
Bus grups	Bus grups	Autobusa taldeentzat	Bus para grupos
Bus hotel	Bus hotel	Autobusa hotelarako (hotelera joateko)	Bus hotel
Bus metropolità	Bus metropolità	Metropoli-autobusa	Bus metropolitano
Bus municipal	Bus municipal	Udalerri-autobusa	Bus municipal
Bus trànsit	Bus trànsit	Terminal batetik besterako autobusa	Bus de tránsito
Bústia	Bústia	Postontzia	Caixa de correo
Caixa	Caixa	Kutxa	Caixa
Caixa a la planta...	Caixa en planta...	...solairuko kutxa	Caixa na planta...
Caixer automàtic	Caixer automàtic	Kutxazain automatikoa	Caixeiro automático
Canvi	Canvi	Trukea	Troco
Capella	Capella	Kapera	Capela
Càrrega màxima	Càrrega màxima	Gehienezko pisua	Carga máxima
Carretons portaequipatges	Carros portaequipatges	Ekipajearentzako orgarik	Carros portaequipaxes
Centre de negocis	Centre de negocis	Negozio-zentroa	Centro de negocios

Español	Inglés	Alemán	Francés
Compruebe que su equipaje de mano cumple con las restricciones de número, peso y dimensiones máximas establecidas por su compañía aérea	Make sure that your baggage does not exceed the number, weight and size limits established by your airline	Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Handgepäck den für Anzahl, Gewicht und maximale Abmessungen bestehenden Auflagen Ihrer Fluggesellschaft entspricht	Veuillez vérifier que vos bagages à main remplissent les conditions de nombre, poids et dimensions maximum établies par votre compagnie aérienne
Cinta (entrega de equipajes)	Carousel/Belt	Band	Tapis roulant
Ciudadanos no UE/EEE/CH	Non EU/EEA/CH citizens	Nicht aus EU/EWR/CH kommende Reisende	Citoyens non UE/EEE/CH
Ciudadanos UE/EEE/CH	EU/EEA/CH citizens	Aus EU/EWR/CH kommende Reisende	Citoyens UE/EEE/CH
Cochecitos de bebé	Pushchairs	Kinderwagen	Poussettes
Coches privados	Private cars	Privatautos	Voitures privées
Compañías aéreas	Airlines	Fluggesellschaften	Compagnies aériennes
Condiciones de uso de carros portaequipajes	Conditions of use of trolleys	Nutzungsbedingungen für Gepäckwagen	Conditions d'utilisation des chariots à bagages
Conexión a Internet	Internet connection	Internet-Anschluss	Connexion à internet
Conexión puertas	Connecting gates	Anschluss Gates	Connexion portes
Conexión vuelos	Flight connections	Anschlussflüge	Correspondances des vols
Conexiones rápidas	Fast connections	Knappe Anschlussflüge	Correspondances rapides
Conexiones a países no UE	Connections to non EU countries	Anschlussflüge in Nicht-EU-Länder	Correspondances vers des pays non UE
Conexiones a países UE	Connections to EU countries	Anschlussflüge in EU-Länder	Correspondances vers des pays UE
Conexiones inferiores a 30'	Connections under 30'	Anschlussflüge unter 30 Minuten	Correspondances inférieures à 30'
Consigna	Left luggage	Gepäckaufbewahrung	Consigne
Control de equipajes	Baggage control	Gepäckkontrolle	Contrôle des bagages
Control de frontera	Border control	Grenzkontrolle	Contrôle de frontière
Control de pasaportes	Passport control	Passkontrolle	Contrôle des passeports
Control de policía	Police control	Polizeikontrolle	Contrôle de police
Control de seguridad	Security control	Sicherheitskontrolle	Contrôle de sécurité
Control tarjeta de embarque	Boarding card control	Bordkartenkontrolle	Contrôle carte d'embarquement
Correos	Post office	Post	Poste

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Comproveu que el vostre equipatge de mà compleix les restriccions de nombre, pes i dimensions màximes que estableix la vostra companyia aèria	Comproveu que el vostre equipatge de mà compleix les restriccions de número, pes i dimensions màximes establides per la vostra companyia aèria	Egiaztatu zure eskuko ekipajea ez dela ateratzen hegazkin kopuruak gehieneko kopuruari, pisuari eta neurriei buruz ezarritako mugetatik	Comprobe que a súa equipaxe de man cumpre coas restricións de número, peso e dimensións máximas establecidas pola súa compañía aérea
Cinta	Cinta	Zinta	Cinta
Ciudadans no UE/EEE/CH	Ciudadans no UE/EEE/CH	EB/EEE/CHtik kanpoko herritarrak	Cidadáns non UE/EEE/CH
Ciudadans UE/EEE/CH	Ciudadans UE/EEE/CH	EB/EEE/CHko herritarrak	Cidadáns UE/EEE/CH
Cotxets	Cotxets de bebé	Haur-kotxerik	Coches de bebé
Cotxes privats	Cotxes privats	Kotxe pribatuak	Coches privados
Companyies aèries	Companyies aèries	Hegazkin-konpainien bulegoak	Compañías aéreas
Condicions d'ús dels carretons portaequipatges	Condicions d'ús de carros portaequipatges	Ekipajearentzako orgak erabiltzeko baldintzak	Condicións de uso de carros portaequipaxes
Connexió a Internet	Connexió a Internet	Interneterako konexioa	Conexión a internet
Connexió portes	Connexió portes	Ateekiko lotunea	Conexión portas
Connexió vols	Connexió vols	Hegaldi-konexioa	Conexións aéreas
Connexions ràpides	Connexions ràpides	Konexio azkarrak	Conexións rápidas
Connexions a països no UE	Connexions a països no UE	Konexioak EBtik kanpoko herrialdeetara	Conexións a países de fóra da UE
Connexions a països UE	Connexions a països UE	Konexioak EBko herrialdeetara	Conexión a países da UE
Connexions inferiors a 30'	Connexions inferiors a 30'	30 min-tik beherako konexioak	Conexións inferiores a 30'
Consigna	Consigna	Gordelekua	Consigna
Control d'equipatges	Control d'equipatges	Ekipajeen kontrola	Control de equipaxes
Control de frontera	Control de frontera	Mugako kontrola	Control de fronteira
Control de passaports	Control de passaports	Pasaporteen kontrola	Control de pasaportes
Control de policia	Control de policia	Polizi kontrola	Control de policía
Control de seguretat	Control de seguretat	Segurtasun-kontrola	Control de seguridade
Control targeta d'embarcament	Control targeta d'embarque	Hegazkineratzeko txartelen kontrola	Control tarxeta de embarque
Correus	Correus	Posta	Correos

Español	Inglés	Alemán	Francés
D			
Destino	Destination	Zielflughafen	Destination
Devolución carros portaequipajes	Trolley return	Rückgabe von Gepäckwagen	Restitution chariots à bagages
Devolución de vehículos (de alquiler)	Car rental return	Auto-Rückgabe	Restitution de véhicules (de location)
Duchas	Showers	Duschen	Douches
Durante el trayecto, no presionar la barra	Do not press bar while moving	Hebel beim Schieben nicht drücken	Pendant le trajet, ne pas appuyer sur la barre
E			
Esquí y bastones	Skis or sticks	Skis und Stöcke	Skis et bâtons
Estando	Tobacconist's	Tabakwarengeschäft	Bureau de tabac
Entrada	Entrance	Eingang	Entrée
Equipajes compañías españolas	Baggage Spanish companies	Gepäck spanische Fluggesellschaften	Bagages compagnies espagnoles
Equipajes especiales	Special baggage	Sondergepäck	Bagages spéciaux
Equipajes etiqueta verde	Green label baggage	Gepäck grünes Etikett	Bagages étiquette verte
Equipajes encontrados	Found baggage	Gefundene Gepäckstücke	Bagages trouvés
Equipajes Interinsulares	Inter-island baggage	Gepäck Inselverkehr	Bagages interinsulaires
Equipajes no UE	Non-EU baggage	Nicht-EU Gepäck	Bagages non UE
Equipajes Puente Aéreo	Air Shuttle baggage	Shuttle Gepäck	Bagages pont aérien
Equipajes UE	EU baggage	EU Gepäck	Bagages UE
Espere su turno	Wait your turn	Bitte warten Sie, bis Sie an der Reihe sind.	Attendez votre tour
Exprés	Express	Express	Exprès
F			
Facturación	Check-in	Abfertigung	Facturation
Farmacia	Pharmacy	Apotheke	Pharmacie
Ferrocarril	Railway	Bahn	Chemins de fer
G			
Grifo automático	Automatic tap	Automatischer Wasserhahn	Robinet automatique
Guardia Civil	Guardia Civil	Guardia Civil	Guardia Civil

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Destinació	Destinació	Norakoa	Destino
Devolució carretons portaequipatges	Devolució carros portaequipatges	Ekipajearentzako orgak itzultzea	Devolución de carros portaequipaxes
Devolució de vehicles	Devolució de vehicles	Ibilgailuen itzulketa	Devolución de vehículos
Dutxes	Dutxes	Dutxak	Duchas
Durant el trajecte, no en pressioneu la barra	Durant el trajecte, no en pressioneu la barra.	Ibilbidean zehar, ez sakatu barra.	Durante o traxecto, non prema a barra.
Esquís i bastons	Esquís i bastons	Eskirik eta bastoirik	Esquís e bastóns
Estanc	Estanc	Tabako-denda	Estanco
Entrada	Entrada	Sarrera	Entrada
Equipatges companyies espanyoles	Equipatges companyies espanyoles	Konpainia espainiarretako ekipajeak	Equipaxes compañías españolas
Equipatges especials	Equipatges especials	Ekipaje bereziak	Equipaxes especiais
Equipatges etiqueta verda	Equipatges etiqueta verda	Etiketa berdedun ekipaiak	Equipaxes etiqueta verde
Equipatges trobats	Equipatges trobats	Aurkitutako ekipajeak	Equipaxes atopadas
Equipatges Interinsulars	Equipatges Interinsulars	Irla arteko ekipajeak	Equipaxes Interinsulares
Equipatges no UE	Equipatges no UE	EBtik kanpoko ekipajeak	Equipaxes non UE
Equipatges Pont Aeri	Equipatges Pont Aeri	Airezubiko ekipajeak	Equipaxes Ponte Aérea
Equipatges UE	Equipatges UE	EBko ekipajeak	Equipaxes UE
Espereu el vostre torn	Espereu el vostre torn	Itxaron zure txanda iritsi arte	Espere a súa quenda
Exprés	Exprés	Espresa	Expreso
Facturació	Facturació	Fakturazioa	Facturamento
Farmàcia	Farmàcia	Farmazia	Farmacia
Ferrocarril	Ferrocarril	Trenbidea	Ferrocarril
Aixeta automàtica	Aixeta automàtica	Txorrota automatikoa	Billa automática
Guàrdia Civil	Guàrdia Civil	Goardia Zibila	Garda Civil

Español	Inglés	Alemán	Francés
H			
Helipuerto	Heliport	Heliport	Héliport
Higiene infantil	Baby changing	Wickelraum	Tables à langer
Hora	Time	Uhrzeit	Heure
Humedad	Humidity	Feuchtigkeit	Humidité
I			
Información	Information	Information	Information
Información Aeropuerto	Airport information	Flughafeninformation	Information aéroport
Información Tránsitos	Transit information	Transitinformation	Information transits
Información turística	Tourist information	Touristeninformation	Information touristique
Instrumentos musicales	Musical instruments	Musikinstrumente	Instruments de musique
Introduzca el tique	Insert ticket	Ticket einführen	Introduisez le ticket
L			
Larga estancia	Long stay	Langzeitparker	Longue durée
Llegadas	Arrivals	Ankunft	Arrivées
Llegadas Interinsulares	Inter-island arrivals	Ankunft Inselverkehr	Arrivées interinsulaires
Llegadas no UE	Non-EU arrivals	Ankunft Nicht-EU-Länder	Arrivées non UE
Llegadas UE	EU arrivals	Ankunft EU-Länder	Arrivées UE
Locutorio (telefónico)	Telephones	Telefonzellen	Cabines téléphoniques
M			
Máquina expendedora	Vending machine	Vending-Automat	Distributeur automatique
Mercancías	Freight	Waren	Marchandises
Metro	Metro	U-Bahn	Métro
Moneda fraccionaria	Change	Kleingeld	Monnaie fractionnée
Mostrador de facturación	Check-in desk	Abfertigungsschalter	Comptoir d'enregistrement
Mostrador de facturación adaptado	Adapted check-in desk	Behindertengerechter Abfertigungsschalter	Comptoir d'enregistrement adapté
Mostrador de información	Information desk	Informationsschalter	Comptoir information
Mostrador de información adaptado	Adapted information desk	Behindertengerechter Informationsschalter	Comptoir information adapté

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Heliport	Heliport	Heliportua	Heliporto
Canviador per a nadons	Higiene infantil	Haur-higienea	Hixiene infantil
Hora	Hora	Ordua	Hora
Humitat	Humitat	Hezetasuna	Humidade
Informació	Informació	Argibideak	Información
Informació Aeroport	Informació Aeroport	Aireportuko argibideak	Información Aeropuerto
Informació Trànsits	Informació Trànsits	Pasaerako argibideak	Información Tránsitos
Informació turística	Informació turística	Turismo-argibideak	Información turística
Instrumentos musicals	Instrumentos musicals	Musika-tresnarik	Instrumentos musicais
S'ha d'introduir el tiquet	Introduísca el tiquet	Sartu txartela	Introduza o tique
Llarga estada	Llarga estada	Egonaldi luzea	Longa estadia
Arribades	Arribades	Helduerak	Chegadas
Arribades Interinsulars	Arribades Interinsulars	Irla arteko helduerak	Chegadas Interinsulares
Arribades no UE	Arribades no UE	EBtik kanpoko helduerak	Chegadas non UE
Arribades UE	Arribades UE	EBko helduerak	Chegadas UE
Locutori	Locutori	Mintzatokia	Locutorio
Màquina expenedora	Màquina expenedora	Makina saltzailea	Máquina expendedora
Mercaderies	Mercaderies	Salgaiak	Mercadorías
Metro	Metro	Metroa	Metro (ferrocarril)
Moneda fraccionària	Moneda fraccionària	Txanponak	Descambio
Taulell de facturació	Taulell de facturació	Fakturatzeko mahaia	Mostrador de facturación
Taulell de facturació adaptat	Taulell de facturació adaptat	Mugikortasun murriztua dutenei egokitutako fakturazio-mahaia	Mostrador de facturación adaptado
Taulell d'informació	Taulell d'informació	Informazio-mahaia	Mostrador de información
Taulell d'informació adaptat	Taulell d'informació adaptat	Mugikortasun murriztua dutenei egokitutako informazio-mahaia	Mostrador de información adaptado

Español	Inglés	Alemán	Francés
Mostradores	Check-in desks	Schalter	Comptoirs
Muestre su tarjeta de embarque	Show your boarding card	Bitte Bordkarte vorzeigen	Présentez votre carte d'embarquement
N			
Nada que declarar	Nothing to declare	Nichts zu verzollen	Rien à déclarer
Niños solos no	No unaccompanied children	Kinder nur in Begleitung	Interdit aux enfants seuls
No amontonar el equipaje	Do not pile up baggage	Gepäck nicht aufeinanderlegen	Ne pas entasser les bagages
No armas de fuego	No firearms	Keine Schusswaffen	Armes à feu interdites
No bicicletas	No bicycles	Keine Fahrräder	Vélos interdits
No carros portaequipajes	No luggage trolleys	Keine Gepäckwagen	Chariots à bagages interdits
No carros portaequipajes en la escalera	No luggage trolleys on the escalator	Keine Gepäckwagen auf der Rolltreppe	Chariots à bagages interdits dans l'escalier mécanique
No cochecitos de bebé	No pushchairs	Keine Kinderwagen	Poussettes interdites
No conectar el teléfono móvil	Mobile phones turned off	Handy ausgeschaltet lassen	Ne pas allumer votre téléphone portable
No empujar la puerta	Do not push the door	Drehtür nicht anschieben	Ne pas pousser la porte
No esquís y bastones	No skis or sticks	Keine Skis und Stöcke	Skis et bâtons interdits
No hacer fotografías	No photographs	Nicht fotografieren	Photos interdites
No instrumentos musicales	No musical instruments	Keine Musikinstrumente	Instruments de musique interdits
No introducir el pie en los laterales	Keep feet away from the sides	Vorsicht im Randbereich	Ne pas mettre le pied sur les côtés
No introducir el pie entre escalones	Keep feet away from the steps	Vorsicht mit den Stufen	Ne pas mettre le pied entre les marches
No montar personas en los carros portaequipajes	No riding on luggage trolleys	Gepäckwagen nicht zur Beförderung von Personen verwenden	Interdiction de monter sur les chariots à bagages
No objetos frágiles	No fragile objects	Keine zerbrechlichen Gegenstände	Objets fragiles interdits
No obstruir el cierre	Do not block the door	Tür nicht blockieren	Ne pas gêner la fermeture de la porte
No pasar	No entry	Kein Durchgang	Interdiction de passer
No perros	No dogs	Keine Hunde	Chiens interdits

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Taulells	Mostradors	Mostradoreak	Mostradores
Mostri la seva targeta d'embarcament	Mostre la seua targeta d'embarque	Erakutsi ontziratze-txartela	Amose a súa tarxeta de embarque
Res per a declarar	Res que declarar	Azaldu beharrekorik ez	Nada que declarar
Infants sols no	Xiquets a soles no	Haurrak bakarrik ez	Nenos sós non
No amuntegueu l'equipatge	No amuntoneu l'equipatge	Ez pilatu ekipajea	Prohibido amontoar a equipaxe
No armes de foc	No armes de foc	Su-armarik ez	Prohibido levar armas de fogo
No bicicletes	No bicicletas	Bizikletarik ez	Bicicletas non
No carretons portaequipatges	No carros portaequipatges	Ekipajearentzako orgarik ez	Prohibido pasar con carros portaequipaxes
No carretons portaequipatges a l'escala	No carros portaequipatges a l'escala	Ekipajearentzako orgarik ez eskaileran	Prohibido deixar carros portaequipaxes na escaleira
No cotxets	No cotxets de bebé	Haur-kotxerik ez	Coches de bebé non
No connecteu el telèfon mòbil	No connecteu el telèfon mòbil	Ez konektatu telefono mugikorra	Prohibido conectar o teléfono móbil
No empenyeu la porta	No espenteu la porta	Ez bultzatu atea	Non empurre a porta
No esquís i bastons	No esquís i bastons	Eskirik eta bastoirik ez	Esquís e bastóns non
No feu fotografies	No feu fotografies	Ez atera argazkirik	Prohibido facer fotografías
No instruments musicals	No instruments musicals	Musika-tresnarik ez	Instrumentos musicais non
No introduïu el peu als laterals	No introduïu el peu als laterals	Ez sartu oina alboetan	Non introduza o pé nos laterais
No introduïu el peu entre esglaons	No introduïu el peu entre graons	Ez sartu oina mailen artean	Non introduza o pé entre os chanzos
No munteu persones als carretons portaequipatges	No munteu persones als carros portaequipatges	Pertsonarik ez ekipajearentzako orgetan	Prohibido montar persoas nos carros portaequipaxes
No objectes fràgils	No objectes fràgils	Objektu hauskorrik ez	Obxectos fráxiles non
No n'obstruïu el tancament	No n'obstruïu el tancament	Ez oztopatu itxiera	Non obstrúa o peche
No passeu	No passeu	Ez pasatu	Prohibido o paso
No gossos	No gossos	Txakurrik ez	Cans non

Español	Inglés	Alemán	Francés
No planchas de surf	No surf boards	Keine Surf-Bretter	Planches de surf interdites
No realizar grabaciones de vídeo	No video recording	Nicht filmen	Enregistrements vidéo interdits
No sentarse en el pasamanos	Do not sit on the handrails	Nicht auf den Handlauf setzen	Interdiction de s'asseoir sur les mains courantes
No sentarse en los escalones	Do not sit on the steps	Nicht auf die Treppenstufen setzen	Interdiction de s'asseoir sur les marches
No sentarse en los hipódromos	Do not sit on carousels	Nicht auf die Gepäckbänder setzen	Interdiction de s'asseoir sur les tapis roulants
No sillas de ruedas	No wheelchairs	Keine Rollstühle	Fauteuils roulants interdits
No sillas de seguridad	No baby chairs	Keine Kindersitze	Sièges de sécurité enfants interdits
No trineos	No sledges	Keine Schlitten	Luges interdites

O

Objetos a declarar	Goods to declare	Zu verzollen	Objets à déclarer
Objetos encontrados	Lost & found	Fundsachen	Objets trouvés
Objetos frágiles	Fragile objects	Zerbrechliche Gegenstände	Objets fragiles
Observaciones	Remarks	Anmerkungen	Observations
Oficina de atención al pasajero	Passenger enquiries	Fluggastbetreuung	Bureau d'aide au passager
Oficina de exportación	Export formalities	Exportformalitäten	Bureau d'exportation
Oficina devolución del IVA	VAT refund office	Rückerstattung MwSt.	Bureau remboursement TVA
Oficinas Aduana	Customs offices	Zollbüros	Bureaux de douane
Oficinas Aeropuerto	Airport offices	Flughafenbüros	Bureaux aéroport
Oratorio	Chapel	Kapelle	Lieu de prière

P

Papelera	Litter bin	Papierkorb	Corbeille à papier
Pasaporte electrónico	Electronic passport	Elektronischer Reisepass	Passeport électronique
Peluquería	Hairdresser	Friseur	Salon de coiffure
Planchas de surf	Surf boards	Surf-Bretter	Planches de surf
Plaza reservada	Reserved parking	Reservierter Parkplatz	Place réservée

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
No planxes de surf	No planxes de surf	Surf-taularik ez	Táboas de surf non
No feu gravacions de vídeo	No feu gravacions de vídeo	Ez grabatu ezer bideoz	Prohibido facer gravacións de vídeo
No us assegueu al passamà	No us assegueu al passamà	Ez eseri eskubandan	Prohibido sentar no pasamáns
No us assegueu als esglaons	No us assegueu als graons	Ez eseri eskailera-mailetan	Prohibido sentar nos chanzos da escaleira
No us assegueu a les cintes de recollida d'equipatge	No us assegueu a les cintes transportadores	Ez eseri ekipajea jasotzeko zintan	Prohibido sentar nas cintas transportadoras de equipaxe
No cadires de rodes	No cadires de rodes	Gurpildun aulkirik ez	Cadeiras de rodas non
No cadires de seguretat	No cadires de seguretat	Haurrentzako segurtasun-aulkirik ez	Cadeiras de seguridade non
No trineus	No trineus	Lerarik ez	Zorras non
Objectes per a declarar	Objectes per a declarar	Galdu eta jasotakoak	Obxectos que se han declarar
Objectes trobats	Objectes trobats	Aurkitutako objektuak	Obxectos atopados
Objectes fràgils	Objectes fràgils	Objektu hauskorrik	Obxectos fráxiles
Observacions	Observacions	Oharrak	Observacións
Oficina d'atenció al passatger	Oficina d'atenció al passatger	Bidaariei arreta eskaintzeko bulegoa	Oficina de atención ao pasaxeiro
Oficina d'exportació	Oficina d'exportació	Exportazio-bulegoa	Oficina de exportación
Oficina devolució de l'IVA	Oficina devolució de l'IVA	BEZa itzultzeko bulegoa	Oficina de devolución do IVE
Oficines Duana	Oficines Duana	Aduanako bulegoak	Oficinas Alfándega
Oficines Aeroport	Oficines Aeroport	Aireportuko bulegoak	Oficinas Aeroporto
Oratori	Oratori	Otoizlekua	Oratorio
Paperera	Paperera	Paperontzia	Papeleira
Passaport electrònic	Passaport electrònic	Pasaporte elektronikoa	Pasaporte electrónico
Perruqueria	Perruqueria	Ile-apaindegia	Perruquería
Planxes de surf	Planxes de surf	Surf-taularik	Táboas de surf
Plaça reservada	Plaza reservada	Erreserbatutako lekua	Praza reservada

Español	Inglés	Alemán	Francés
Policia	Police	Polizei	Police
Por favor, depositen aquí los carros una vez utilizados. Gracias	Please, return trolleys to this point after use. Thank you	Bitte stellen Sie hier die Gepäckwagen ab. Vielen Dank	Veuillez déposer les chariots ici une fois utilisés. Merci
Preembarque	Pre-boarding	Vorzeitiges Check-In	Préembarquement
Primeros auxilios	First aid	Erste Hilfe	Premiers secours
Prohibido fumar	No smoking	Rauchen verboten	Interdiction de fumer
Protección equipajes	Baggage protection	Gepäckeinwicklung	Filmage des bagages
Puente Aéreo	Air shuttle	Shuttle-Verkehr	Pont aérien
Puerta	Gate	Gate	Porte
Puerta automática	Automatic door	Automatische Tür	Porte automatique
Puertas	Gates	Gates	Portes
Puertas de embarque	Boarding gates	Flugsteige Gates	Portes d'embarquement
Punto de encuentro	Meeting point	Treffpunkt	Point de rencontre
Punto de encuentro "sin barreras"	"Barrier free" meeting point	Barrierefreier Treffpunkt	Point de rencontre "sans barrières"
Punto de encuentro aparcamiento	Car park meeting point	Treffpunkt Parkbereich	Point de rencontre parking
Punto de encuentro cruceros	Cruise group meeting point	Treffpunkt Kreuzfahrt-Passagiere	Point de rencontre croisières
Punto de encuentro grupos	Group meeting point	Treffpunkt Gruppen	Point de rencontre groupes
Punto de encuentro menores sin acompañante	Unaccompanied minors meeting point	Treffpunkt alleinreisende Kinder	Point de rencontre mineurs non accompagnés
Punto de encuentro taxis precontratados	Reserved taxi meeting point	Treffpunkt vorbestellte Taxis	Point de rencontre taxis réservés
Q			
Quiosco	Newsagent	Kiosk	Kiosque à journaux
R			
Reciclaje de envases ligeros	Small containers	Recycling von Leichtverpackungen	Recyclage des récipients légers
Reciclaje de materia orgánica	Organic material	Biomüll	Recyclage matière organique

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Policia	Policia	Polizia	Policía
Si us plau, dipositeu aquí els carretons després d'utilitzar-los. Gràcies	Per favor, dipositeu ací els carros després d'utilitzar-los. Gràcies	Orgak erabili ondoren, utzi hemen. Mila esker.	Depositen aquí os carros unha vez usados. Grazas
Preembarcament	Preembarcament	Hegazkinera igo aurrekoa	Preembarque
Primers auxilis	Primers auxilis	Lehen laguntzak	Primeiros auxilios
Prohibit fumar	Prohibit fumar	Debekatuta dago erretzea	Prohibido fumar
Protecció equipatges	Protecció equipatges	Ekipajeentzako babesa	Protección de equipaxes
Pont Aeri	Puente Aeri	Airezubia	Ponte Aérea
Porta	Porta	Atea	Porta
Porta automàtica	Porta automàtica	Ate automatikoa	Porta automática
Portes	Portes	Ateak	Portas
Portes d'embarcament	Portes d'embarque	Hegazkinera igotzeko ateak	Portas de embarque
Punt de trobada	Punt de trobada	Topalekua	Punto de encontro
Punt de trobada "sense barreres"	Punt de trobada "sense barreres"	Elkargunea, "oztoporik gabe"	Punto de encontro "sen barreiras"
Punt de trobada aparcament	Punt de trobada aparcament	Elkargunea, aparkalekua	Punto de encontro do aparcadoiro
Punt de trobada creuers	Punt de trobada creuers	Elkargunea, itsas-bidaia	Punto de encontro para cruceiros
Punt de trobada grups	Punt de trobada grups	Elkargunea "oztoporik gabe"	Punto de encontro para grupos
Punt de trobada menors sense acompanyant	Punt de trobada menors sense acompanyant	Elkargunea, laguntzailerik gabeko adingabeak	Punto de encontro para menores sen acompañante
Punt de trobada taxis precontractats	Punt de trobada taxis precontractats	Elkargunea, aurretik kontratatutako taxiak	Punto de encontro para taxis precontratados
Quiosc	Quiosc	Kioskoa	Quiosco
Reciclatge d'envasos lleugers	Reciclatge d'envasos lleugers	Birziklapena: ontzi arinak	Reciclaxe de envases lixeiros
Reciclatge de matèria orgànica	Reciclatge de matèria orgànica	Birziklapena: materia organikoa	Reciclaxe de materia orgánica

Español	Inglés	Alemán	Francés
Reciclaje de papel y cartón	Paper and cardboard	Altpapier	Recyclage papier et carton
Reciclaje de vidrio	Glass	Altglas	Recyclage verre
Recogida carros portaequipajes	Luggage trolley collection	Gepäckwagen-Sammelstelle	Ramassage des chariots à bagages
Recogida equipajes / Equipajes	Baggage claim / Baggage	Gepäckausgabe / Gepäck	Retrait bagages / Bagages
Recogida equipajes entre cintas oo y oo	Baggage claim between belts oo and oo	Gepäckrückgabe zwischen Band oo und oo	Reprise des bagages entre tapis roulants oo et oo
Recogida vehículos de alquiler	Car rental pick-up	Mietwagen-Abholung	Retrait véhicules de location
Recoja el coche	Pick up car	Holen Sie Ihr Auto ab	Retirez la voiture
Recoja el tique	Take ticket	Ticket nehmen	Retirez le ticket
Recuerde efectuar el pago antes de retirar el vehículo	Remember to pay before removing vehicle	Vor Abholung Ihres Wagens bitte erst zahlen	Veillez payer avant de retirer le véhicule
Recuerde que está prohibido fumar	Remember, no smoking	Rauchen verboten	N'oubliez pas qu'il est interdit de fumer
Reserva de hotel	Hotel reservations	Hotelreservierung	Réservation d'hôtel
Restaurante / autoservicio	Restaurant / self-service	Restaurant / Selbstbedienung	Restaurant / self-service
S			
Sala	Lounge	Saal	Salle
Sala de espera	Waiting room	Wartehalle	Salle d'attente
Sala de exposiciones	Exhibition hall	Ausstellungssaal	Salle d'exposition
Sala de lactancia	Nursing room	Stillraum	Salle d'allaitement
Sala de llegadas	Arrivals hall	Ankunftshalle	Salle d'arrivée
Sala de prensa	Press room	Presshalle	Salle de presse
Sala VIP	VIP lounge	VIP-Raum	Salle VIP
Salas	Lounges	Säle	Salles
Salida	Exit	Ausgang	Sortie
Salida de emergencia	Emergency exit	Notausgang	Sortie de secours
Salidas	Departures	Abflug	Départs
Salidas Interinsulares	Inter-island departures	Abflug Inselverkehr	Départs interinsulaires
Salidas no UE	Non EU departures	Abflug Nicht-EU-Länder	Départs non UE
Salidas UE	EU departures	Abflug EU-Länder	Départs UE
Salón de actos	Conference room	Auditorium	Salle de conférence

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Reciclatge de paper i cartró	Reciclatge de paper i cartó	Birziklapena: papera eta kartoia	Reciclaxe de papel e cartón
Reciclatge de vidre	Reciclatge de vidre	Birziklapena: beira	Reciclaxe de vidro
Recollida carretons portaequipatges	Recollida carros portaequipatges	Ekipajearentzako orgak jasotzeko tokia	Recollida de carros portaequipaxes
Recollida d'equipatges / Equipatges	Arreplegada equipatges / Equipatges	Ekipajeen jasolekua / Ekipajeak	Recollida equipaxes / Equipaxes
Recollida equipatges entre cintes oo i oo	Recollida equipatges entre cintes oo i oo	Ekipajeak jasotzeko: oo-oo zintzak	Recollida de equipaxes entre as cintas oo e oo
Recollida vehicles de lloguer	Arreplegada vehicles de lloguer	Alogerako ibilgailuen bilketa	Recollida de vehículos de aluguer
Recolliu el cotxe	Arreplegue el cotxe	Hartu kotxea	Recolla o coche
Recolliu el tiquet	Arreplegue el tiquet	Hartu txartela	Recolla o tique
Recordeu efectuar el pagament abans de retirar el vehicle	Recorde efectuar el pagament abans de retirar el vehicle	Gogoan izan: ibilgailua jaso aurretik, ordain ezazu	Lembre efectua-lo pagamento antes de retira-lo vehículo
Recordeu que és prohibit de fumar	Recordeu que està prohibit fumar	Gogoratu erretzea debekatuta dagoela	Lembre que está prohibido fumar
Reserva d'hotel	Reserva d'hotel	Hotel-erreserbak	Reserva de hotel
Restaurant / autoservei	Restaurant / autoservei	Jatetxea/autozerbitzua	Restaurante/ autoservizo
Sala	Sala	Aretoa	Sala
Sala d'espera	Sala d'espera	Itxarongela	Sala de espera
Sala d'exposicions	Sala d'exposicions	Erakusketa aretoa	Sala de exposicións
Sala de lactància	Sala de lactància	Edoskitzeko gela	Sala de lactancia
Sala d'arribades	Sala d'arribades	Helduera-gela	Sala de chegadas
Sala de premsa	Sala de premsa	Prentsagela	Sala de prensa
Sala VIP	Sala VIP	VIP gela	Sala VIP
Sales	Sales	Aretoak	Salas
Sortida	Eixida	Irteera	Saída
Sortida d'emergència	Eixida d'emergència	Larrialdiko irteera	Saída de emerxencia
Sortides	Eixides	Abiadak	Saídas
Sortides Interinsulars	Eixides interinsulars	Irla arteko abiadak	Saídas Interinsulares
Sortides no UE	Eixides no UE	EBtik kanporako abiadak	Saídas non UE
Sortides UE	Eixides UE	EBrako abiadak	Saídas UE
Saló d'actes	Saló d'actes	Areto nagusia	Salón de actos

Español	Inglés	Alemán	Francés
Servicio de intérprete de lengua de signos	Sign language interpretation service	Dolmetscher für Zeichensprache	Service d'interprète de langage des signes
Sillas de ruedas	Wheelchairs	Rollstühle	Fauteuils roulants
Sillas de seguridad	Baby chairs	Kindersitze	Sièges de sécurité enfants
"Sin barreras"	"Barrier-free"	"Ohne Barrieren"	"Sans barrières"
Sin salida	No exit	Kein Ausgang	Sans issue
Sólo con tarjeta de embarque	Only with boarding card	Nur mit Bordkarte	Seulement avec la carte d'embarquement
Sólo equipajes Puente Aéreo	Only Shuttle Service baggage	Nur Puente-Aéreo-Gepäck	Bagages pont aérien seulement
Sólo bajada de pasajeros	Dropping off point only	Halt nur zum Aussteigen	Descente de passagers seulement
Sólo pasajeros con tarjeta de embarque	Only passengers with boarding card	Nur Passagiere mit Bordkarte	Passagers munis de la carte d'embarquement seulement
Sólo personal autorizado	Authorised personnel only	Nur Personal mit Genehmigung	Personnel autorisé seulement
Sólo vehículos autorizados	Authorised vehicles only	Nur Fahrzeuge mit Genehmigung	Véhicules autorisés
T			
Tarjeta de embarque móvil	Mobile boarding card	Bordkarte aufs Handy	Carte d'embarquement sur téléphone portable
Taxi	Taxi	Taxi	Taxi
Teléfono adaptado	Adapted telephone	Behindertengerechtes Telefon	Téléphone adapté
Temperatura máxima	Maximum temperature	Höchsttemperatur	Température maximale
Temperatura mínima	Minimum temperature	Tiefsttemperatur	Température minimale
Terminal	Terminal	Terminal	Terminal
Terminal de carga	Cargo terminal	Frachtgut-Terminal	Terminal de chargement
Terminales	Terminals	Terminals	Terminaux
Terraza	Terrace	Terrasse	Terrasse
Tienda sin impuestos	Duty-free shop	Duty-Free-Shop	Boutique en détaxe
Tiendas del Aeropuerto	Airport shops	Flughafenläden	Boutiques de l'aéroport
Todos los pasaportes	All passports	Alle Reisepässe	Tous les passeports
Tour Operadores	Tour operators	Tour-Operators	Voyagistes

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Servei d'interpret de llengua de signes	Servei d'interpret de llengua de signes	Keinu-hizkuntzako interpretearen zerbitzua	Servizo de intérprete de lingua de signos
Cadires de rodes	Cadires de rodes	Gurpildun aulkirik	Cadeiras de rodas
Cadires de seguretat	Cadires de seguretat	Haurrentzako segurtasun-aulkirik	Cadeiras de seguridade
"Sense barreres"	"Sense barreres"	"Oztoporik gabe"	"Sen barreiras"
Sense sortida	Sense eixida	Irteera gabe	Sen saída
Només amb targeta d'embarcament	Només amb targeta d'embarque	Ontziratze-txartelekin soilik	Só con tarxeta de embarque
Només equipatges Pont Aeri	Només equipatges Puente Aeri	Aire-zubiko ekipajeak soilik	Só equipaxes Ponte
Només aturada de vehicles per baixar	Només aturada de vehicles per baixar	Ibilgailutik jaisteko bakarrik	Só desencoche
Només passatgers amb targeta d'embarcament	Només passatgers amb targeta d'embarque	Ontziratze-txarteldun bidaiariak soilik	Só pasaxeiros con tarxeta de embarque
Només personal autoritzat	Només personal autoritzat	Baimendutako langileak	Só persoal autorizado
Només vehicles autoritzats	Només vehicles autoritzats	Baimendutako ibilgailuak	Só vehículos autorizados
Targeta d'embarcament mòbil	Targeta d'embarcament mòbil	Hegazkineratzeko txartela mugikorrean	Tarxeta de embarque no teléfono móbil
Taxi	Taxi	Taxia	Taxi
Telèfon adaptat	Telèfon adaptat	Mugikortasun murriztua dutenei egokitutako telefonoa	Teléfono adaptado
Temperatura màxima	Temperatura màxima	Gehienezko tenperatura	Temperatura máxima
Temperatura mínima	Temperatura mínima	Gutxieneko tenperatura	Temperatura mínima
Terminal	Terminal	Terminala	Terminal
Terminal de càrrega	Terminal de càrrega	Zama-terminala	Terminal de carga
Terminals	Terminals	Terminalak	Terminais
Terrassa	Terrassa	Terraza	Terraza
Botiga sense impostos	Tenda sense impostos	Zegarik gabeko denda	Tenda sen impostos
Botigues de l'Aeroport	Tendes de l'Aeroport	Aireportuko dendak	Tendas do Aeroporto
Tots els passaports	Tots els passaports	Pasaporte guztiak	Todo tipo de pasaportes
Tour operadors	Tour operadors	Bidai antolatzaileak	Tour operadores

Español	Inglés	Alemán	Francés
Trineos	Sledges	Schlitten	Luges
Tripulaciones	Crews	Crews	Équipages
V			
Venta de billetes	Ticket sales	Tickets	Vente de billets
Venta billetes avión	Flight ticket sales	Verkauf von Flugtickets	Vente billets d'avion
Venta billetes ferrocarril	Rail ticket sales	Verkauf von Eisenbahntickets	Vente billets de train
Vuelo	Flight	Flug	Vol
Vuelos Charter	Charter flights	Charterflüge	Vols charter
Vuelos Interinsulares	Inter-island flights	Inselverkehr Flüge	Vols interinsulaires
Vuelos no UE	Non-EU flights	Nicht-EU-Länder Flüge	Vols non UE
Vuelos regionales	Regional flights	Regionalflüge	Vols régionaux
Vuelos UE	EU flights	EU-Länder Flüge	Vols UE
Z			
Zona comercial	Shopping area	Geschäfte	Zone commerciale
Zona de descanso para mascotas Los usuarios deben cumplir la normativa de tenencia de animales Por favor, recoja los excrementos de su mascota. Agua no potable	Pet relief area Users must abide by animal care regulations Please, clean up after your pet Non-drinking water	Ruhebereich für Haustiere Nutzer müssen sich an die für Tierhalter geltenden Auflagen halten. Abgesetzten Kot bitte beseitigen. Kein Trinkwasser	Zone de repos pour mascottes Les usagers doivent respecter la réglementation sur la détention d'animaux Veuillez ramasser les excréments de votre mascotte Eau non potable
Zona habilitada para fumar	Smoking area	Für Raucher eingerichteter Bereich	Zone habilitée pour fumer
Zona infantil	Children's playroom	Kinder	Zone enfants
Zona no fumadores	No smoking area	Nichtraucher	Zone non fumeurs
Zona restringida	Restricted area	Beschränkt zugänglicher Bereich	Zone réservée
Zona videovigilada	Area with video-surveillance	Videoüberwachter Bereich	Zone sous surveillance vidéo
Zona wifi	Wi-fi zone	WiFi-Bereich	Espace Wifi

Catalán	Valenciano	Euskera	Gallego
Trineus	Trineus	Lerarik	Zorras
Tripulacions	Tripulacions	Tripulazioak	Tripulaci3ns
Venda de bitllets	Venda de bitllets	Txartel-salmenta	Venda de billetes
Venda bitllets avi3	Venda bitllets avi3	Hegazkineko txartelen salmenta	Venda de billetes de avi3n
Venda bitllets ferrocarril	Venda bitllets ferrocarril	Treneko txartelen salmenta	Venda de billetes de ferrocarril
Vol	Vol	Hegaldia	Voo
Vols Xàrters	Vols Xàrters	Charter-hegaldiak	Voos Charter
Vols Interinsulars	Vols Interinsulars	Irla arteko hegaldiak	Voos Interinsulares
Vols no UE	Vols no UE	EBtik kanpoko hegaldiak	Voos non UE
Vols regionals	Vols regionals	Eskualdeko hegaldiak	Voos rexionais
Vols UE	Vols UE	EBko hegaldiak	Voos UE
Zona comercial	Zona comercial	Dendak	Zona comercial
Zona de descans per a mascotes	Zona de descans per a mascotes	Animalientzako atseden-gunea	Zona de descanso para mascotas
Els usuaris han de complir la normativa de tinença d'animals	Els usuaris han de complir la normativa de tinença d'animals	Erabiltzaileek animaliak izateari buruzko araudia bete behar dute	Os usuarios deben cumplir a normativa de posesi3n de animais
Si us plau, recolliu els excrements de la vostra mascota	Si us plau, recolliu els excrements de la vostra mascota	Jaso animaliaaren gorotzak	Recolla os excrementos da súa mascota
Aigua no potable	Aigua no potable	Ez da edateko ura	Auga non potable
Zona habilitada per a fumar	Zona habilitada per a fumar	Erretzaileentzako prestatutako eremua	Zona habilitada para fumar
Zona infantil	Zona infantil	Haurren jolastokia	Zona infantil
Zona no fumadores	Zona no fumadores	Ez-erretzaileen gunea	Zona non fumadores
Zona restringida	Zona restringida	Gune mugatua	Zona restrinxida
Zona videovigilada	Zona videovigilada	Bideoz zaindutako gunea	Zona videovixiada
Zona Wi-Fi	Zona Wi-Fi	Wifi-gunea	Zona wifi

Para que la señalización pueda considerarse adaptada a una visión aproximada de un 10% deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:

La información visual de las señales bajas (colocadas a una altura comprendida entre 90 y 175 cm¹) debe ir acompañada de su **transcripción al sistema Braille y en altorrelieve**, y debe ubicarse en el área de barrido ergonómico, que es la zona de interacción entre el movimiento del brazo y la información que encuentra en su recorrido permaneciendo de forma estática la persona que percibe.

En las señales instaladas fuera de estas dimensiones no se debe insertar texto Braille ni altorrelieve, ya que su lectura es difícil y, en muchos casos, imposible.

¹ Madrid 100-175 cm.

País Vasco 150-170 cm.

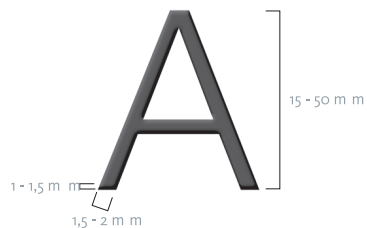
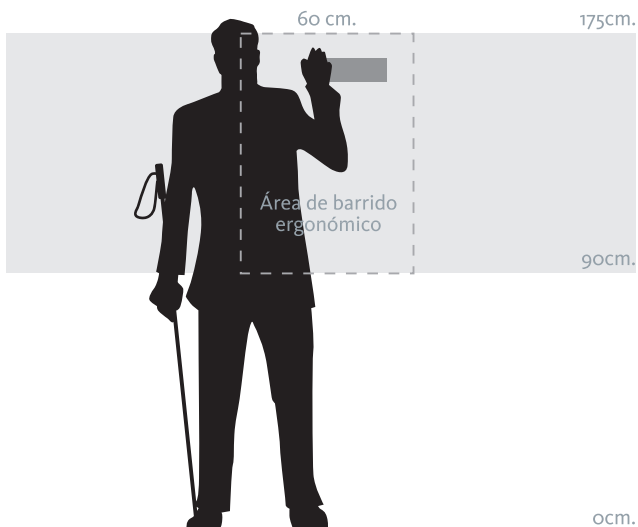
Más información en el *Manual técnico para la accesibilidad en los aeropuertos* editado por Aena Aeropuertos.

Características del altorrelieve

Para ser efectiva, una señal táctil debe ser realizada en altorrelieve, y no grabada. La altura del relieve debe medir entre 1 mm y 1,5 mm; el ancho del trazo debe ser de 1,5-2 mm; los bordes deben estar suavemente redondeados (una sección medio redondeada no es aceptable). La altura mínima del carácter debe ser de 15 mm y máxima de 50 mm.

El espacio entre caracteres debe ser incrementado entre un 20-30% dependiendo de la fuente que se elija.

El espacio entre palabras debe ser incrementado un 25%.



Los caracteres en Braille se ubican en la parte inferior izquierda.

El sistema Braille, es el resultado de la combinación de puntos en relieve desde **una matriz de 6 puntos**, distribuidos en dos columnas y tres filas.

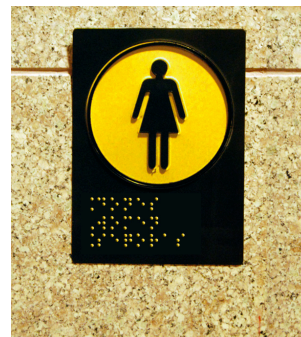
El texto en Braille, además de estar en relieve, debe tener el **mismo color que los caracteres visuales**, ya sean letras o pictogramas, o, al menos, un color distinto y contrastado con el del fondo de la señal.

De esta forma, las personas con resto de visión pueden captar que ese rótulo contiene información en Braille que se puede leer posteriormente a través del tacto.

Los caracteres en Braille **se ubican en la parte inferior, y siempre justificados a la izquierda**. Los puntos que formen los caracteres Braille deben estar a una distancia mínima de 1 cm y máxima de 3 cm del borde inferior izquierdo del rótulo.

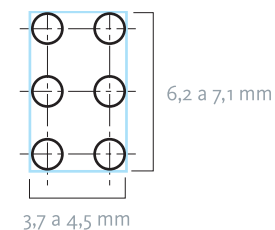
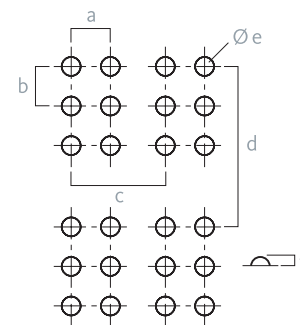
Opcionalmente se pueden incluir textos en Braille en lenguas distintas del Español.

Ejemplos de símbolos en altorrelieve junto con texto en Braille en 3 lenguas



Características del sistema Braille según la norma UNE 170002:2009

Dimensiones de la matriz Braille



a = distancia horizontal entre los centros de puntos contiguos de la misma celda: 2,4 a 2,75 mm.

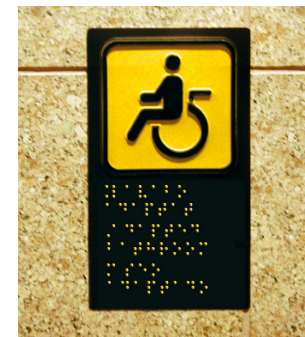
b = distancia vertical entre los centros de puntos contiguos de la misma celda: 2,4 a 2,75 mm.

c = distancia entre los centros de puntos idénticos de celdas contiguas: 6,0 a 6,91 mm.

d = distancia entre los centros de puntos idénticos de líneas contiguas: 10,0 a 11,26 mm.

e = diámetro de la base de los puntos: entre 1,2 y 1,9 mm.

f = altura mínima del relieve de los puntos: 0,5 mm

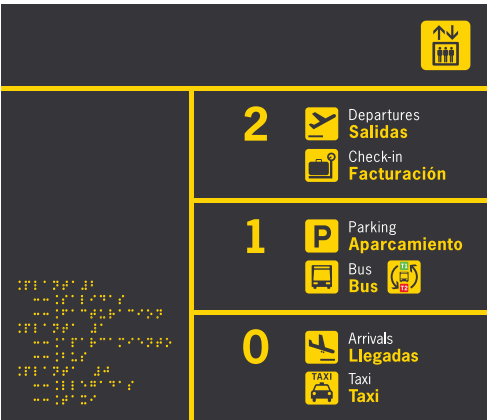


El texto Braille debe estar en un bloque separado del texto en caracteres visuales.

Cuando una señal contenga varios renglones de texto, los caracteres visuales y su correspondencia en Braille deben formar bloques independientes, en lugar de intercalar líneas de unos caracteres con otros.

Si se escribe el renglón en Braille debajo del correspondiente en tinta, se pierde la información que viene a continuación, ya que la lectura puede interrumpirse al terminar el dedo su recorrido por el primer renglón.

Se ha de tener especial cuidado en la rotulación de directorios. Cuando se realicen en forma de lista, para facilitar la localización táctil de cada entrada se podrá añadir a cada una de ellas un doble guión en Braille.



Símbolos y caracteres visuales en altorrelieve